

# *MANUALE DI UTILIZZO*

---

*MNPG38 Rev. 03 Edizione 03/12/15*

Lampada infrarosso modello

*Infrared*  
*WHF-312*

---

I.A.C.E.R. Srl  
Via S. Pertini 24/A – 30030  
Martellago (VE) ITALY  
Tel. 041.5401356 • Fax 041.5402684  
e-mail: [iacer@iacer.it](mailto:iacer@iacer.it)  
[www.itechmedicaldivision.com](http://www.itechmedicaldivision.com)

---



**CE**<sub>0476</sub> MDD 93/42/EEC Compliance

---

## Sommario

Sommario	4
La terapia ad infrarosso	5
Classificazioni	6
Specifiche tecniche	6
Destinazione e ambito d'uso	6
Etichettatura e simboli	7
Corpo macchina e assemblaggio	9
Istruzioni di funzionamento	10
Risoluzione dei problemi	11
Avvertenze	11
Manutenzione, trasporto e immagazzinamento	12
Garanzia	13
Assistenza	13
Ricambi	13

## La terapia ad infrarosso

*Il principale effetto dell'infrarosso è la produzione dell'effetto termico nella zona di trattamento, ossia la trasmissione di calore ai tessuti: il calore **aumenta la temperatura** producendo **l'aumento del metabolismo** dei tessuti, **vasodilatazione** dei capillari e **rilassamento muscolare**.*

*La luce ad infrarosso è inoltre particolarmente indicata nei **trattamenti di bellezza, rilassamento e rinnovamento dei tessuti**.*

*Il calore trasmesso risulta piacevole per il paziente in tutte le situazioni in cui sia opportuno e salutare irradiare e riscaldare zone del corpo.*

*L'effetto antalgico dell'infrarosso è legato alla rimozione di sostanze algogene dai tessuti patologici e al rilassamento dei muscoli contratti. È particolarmente indicato per tutti gli stati di **contrattura muscolare**, per il trattamento dell'**artrosi cervicale e lombare** e nel trattamento di **piaghe da decubito**.*

*Inoltre, i raggi infrarossi risultano efficaci come **preparazione alle sedute di kinesiterapia**.*

*L'aumento del flusso sanguigno, che fa seguito alla vasodilatazione, fa pervenire nei tessuti una maggiore quantità di sostanze nutritive, ossigeno, globuli bianchi ed anticorpi e facilita la rimozione dei cataboliti dai tessuti.*

*Queste modificazioni biologiche migliorano il trofismo dei tessuti e facilitano la riparazione dei danni tissutali.*

*La lampada ad infrarosso WHF-312 è un dispositivo medico particolarmente indicato per il trattamento e la cura di dolori articolari, sia acuti che cronici, grazie alle caratteristiche peculiari del suo fascio luminoso in grado di stimolare la circolazione sanguigna e l'ossigenazione dei tessuti.*

*La lampada ad infrarosso WHF-312 offre la possibilità di impostare l'intensità di radiazione, permettendo un controllo costante della luce trasmessa e dunque una terapia efficace e controllata.*

*Il tempo di terapia è impostabile da 10 a 60 minuti, o in continuo, a seconda delle necessità del paziente e della patologia da trattare.*

*La lampada da 250 Watt garantisce una adeguata potenza irradiante grazie all'utilizzo di tecnologia Philips con bulbo a luce calda.*

## Classificazioni

*Il dispositivo WHF-312 assume le seguenti classificazioni:*

- *Apparecchio di classe IIa (Direttiva 93/42/CEE, allegato IX, regola 9);*
- *Classe I con parte applicata tipo B (Classif. CEI EN 60601-1);*
- *Marcatura CE0476;*
- *Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di acqua;*
- *Apparecchio e accessori non soggetti a sterilizzazione;*
- *Apparecchio non adatto ad un uso in presenza di una miscela anestetica infiammabile con aria o con ossigeno o con protossido d'azoto;*
- *Apparecchio per funzionamento continuo;*
- *Apparecchio non adatto all'uso in esterno.*

## Specifiche tecniche

<b>Alimentazione</b>	220-240 VAC, 50-60 Hz	<b>Tempo di terapia</b>	Impostabile 0÷60 min. o continuo
<b>Potenza max</b>	250 W	<b>Dimensioni</b>	1600x500mm
<b>Consumo max.</b>	250 W	<b>Peso</b>	5 Kg

## Destinazione e ambito d'uso

*Scopo clinico:                      Terapeutico*

*Ambito d'uso:                      Ambulatoriale ospedaliero*

*Trattamento di dolori articolari, reumatismi, ricostruzione tissutale, dermatiti, dermatosi, disordini circolatori agli arti inferiori. L'effetto antalgico risulta indicato per gli stati di contrattura muscolare, artrosi, artrite e come preparazione alle sedute di kinesiterapia.*

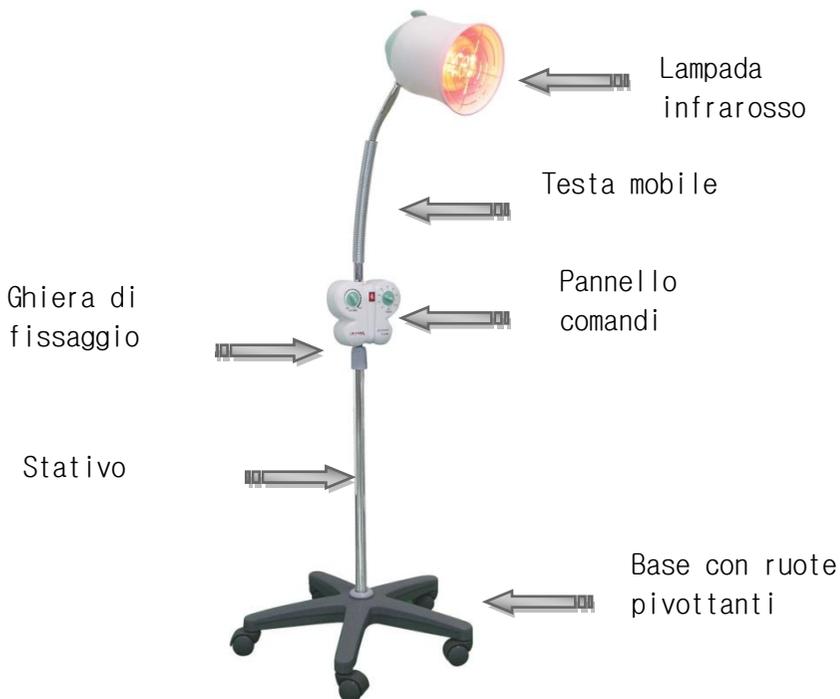
## Etichettatura e simboli

<b>CE</b> 0476	<b>Infrared Pain Treatment System</b>		
	Modello	WHF-312	
Tensione di rete	AC220~240V	Frequenza di rete	50/60Hz
Consumomassimo	250W		
 			
     			
     			
	Wonjin Mulsan Co., Ltd. Tel : 82-32-816-0552 Fax : 82-32-816-0557 89, Geomdan-ro, Seo-gu, Incheon, Korea		 WONJIN MULSAN CO. LTD. MADE IN KOREA
<b>EC REP</b>	I.A.C.E.R srl Via Sandro pertini 24/A 30030 Martellago(VE), Italy		<b>I-TECH</b> MEDICAL DIVISION

	Attenzione
	Prodotto soggetto a direttiva RAEE per lo smaltimento dei rifiuti elettronici
	Parte applicata tipo B
<b>CE</b> 0476	In conformità alla Direttiva 93/42/CEE
	Data di produzione
	Fare riferimento al libretto di istruzioni
	Istruzioni per il funzionamento

	Tenere al riparo dalla pioggia
	Intervallo di umidità per la conservazione del prodotto
	Intervallo di temperature per la conservazione del prodotto
	Vietato spingere il dispositivo
	Vietato sedersi sul dispositivo
	Vietato salire sul dispositivo
	Rischio da esposizione alle radiazioni ottiche artificiali
	Manufacturer
	Serial number
<b>EC REP</b>	Representative Company in European Community

## Corpo macchina e assemblaggio



- *Collegare le due parti dello stativo (parte alta e parte bassa)*
- *Collegare la lampada allo stativo*
- *Collegare il cavo di rete alla presa 230V*

## Istruzioni di funzionamento

**Attenzione:** mantenere una distanza di circa 20-30 cm. dalla zona di trattamento



### How to use

<p>① Inserire la spina nella presa di rete</p>	
<p>② Premere il pulsante ON</p>	
<p>③ Impostare il timer, 0-60 minuti o continuo</p>	
<p>④ Posizionare la testa della lampada a 20-30 cm dalla zona di trattamento</p>	

⑤ Regolare l'intensità con l'apposito selettore



Scollegare il cavo di rete dopo ogni utilizzo

### Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
WHF-312 non si accende	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare la connessione alla rete elettrica</li><li>• Verificare il pulsante ON/OFF di accensione</li><li>• Verificare il buono stato del cavo di alimentazione</li></ul>
WHF-312 non emette calore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare lo stato del bulbo</li><li>• Verificare il corretto inserimento del bulbo nella sua sede</li></ul>

ATTENZIONE: in caso di danneggiamento non aprire o tentare di riparare WHF-312 ma contattare il produttore e/o il distributore

### Avvertenze

Le avvertenze che seguono garantiscono la sicurezza dell'utilizzatore e sono fornite al fine di prevenire danni e/o lesioni.

Vi preghiamo di leggere attentamente prima di utilizzare WHF-312

- Non posizionare la lampada in modo che il raggio infrarosso colpisca una zona sanguinante;
- Evitare che il raggio colpisca zone sensibili alle scottature;
- Tenere lontano dai bambini;
- Adoperare solo con mani asciutte;
- Verificare il corretto voltaggio della presa di rete;
- Evitare l'irradiazione diretta degli occhi;
- Evitare il contatto con l'acqua;
- Evitare la caduta del dispositivo;

- **Mantenere una distanza di almeno 20 cm. dalla zona di trattamento;**
- Non effettuare trattamenti durante il sonno;
- In caso di danneggiamento, non riparare il dispositivo e rivolgersi al costruttore e/o distributore;
- Non toccare la lampada (bulbo) durante il trattamento: pericolo di ustioni;
- Utilizzare sotto controllo medico;
- Nel caso la terapia provochi dolore, sospendere immediatamente il trattamento e consultare un medico;
- Quando si collega o scollega il dispositivo dalla rete elettrica prestare attenzione ed eseguire le operazioni con mani asciutte (rischio di shock elettrico);
- Verificare la tensione di rete prima di collegare il dispositivo (rischio di shock elettrico);
- Non utilizzare durante il sonno;
- In caso di dolore durante la terapia, sospendere il trattamento;
- Prestare attenzione alla lampada incandescente;

### **Manutenzione, trasporto e immagazzinamento**

Se viene utilizzata secondo quanto prescritto nel presente manuale, per l'apparecchiatura non è richiesta una manutenzione ordinaria particolare.

#### **Precauzioni per il trasporto**

Non ci sono particolari cure da usare durante il trasporto: si raccomanda comunque di riporre WHF-312 ed i relativi accessori dopo ogni utilizzo.

#### **Precauzioni per l'immagazzinamento**

L'apparecchiatura è protetta fino alle condizioni ambientali seguenti:

temperatura ambiente	da +10 a + 40 °C
umidità relativa	dal 30 al 85%
pressione	da 500 a 1060 hPa

## Garanzia

Il dispositivo è coperto dalla garanzia del produttore di 2 anni per difetti di fabbricazione.

Non è riconosciuta garanzia nel caso in cui:

- Si riscontrino danni causati da agenti esterni, cattivo o improprio utilizzo diverso da quanto previsto nel presente manuale;
- Si riscontrino modifiche o riparazioni dell'apparecchio o di sue parti effettuate da personale non qualificato e autorizzato dal produttore;
- Si utilizzino componenti e/o accessori non originali forniti dal fabbricante.

### CERTIFICATO DI GARANZIA

Nome del dispositivo	Dispositivo infrarosso
Modello	WHF-312
Numero di serie	Su pannello comandi
Periodo di garanzia	Apparecchio: 2 anni, applicatori: 3 mesi
Data di acquisto	Anno Mese Giorno

## Assistenza

Il distributore è il solo esclusivista per interventi di assistenza tecnica sull'apparecchiatura. Per qualsiasi intervento di assistenza tecnica rivolgersi a:

### **I.A.C.E.R. S.r.l.**

Via S. Pertini, 24/a • 30030 Martellago (VE) -ITALY  
Tel. 041.5401356 • Fax 041.5402684

Eventuale documentazione tecnica riguardante parti riparabili può essere fornita, ma solo previa autorizzazione aziendale e solamente dopo aver dato istruzione adeguata al personale addetto agli interventi.

## Ricambi

Il distributore rende disponibile in qualsiasi momento i ricambi originali per l'apparecchiatura. Per richiederli:

### **I.A.C.E.R. S.r.l.**

Via S. Pertini, 24/a • 30030 Martellago (VE)  
Tel. 041.5401356 • Fax 041.5402684

Ai fini del mantenimento della garanzia, della funzionalità e sicurezza del prodotto si raccomanda di usare esclusivamente ricambi originali forniti dal distributore.

WHF-312 è prodotta da:

**WONJIN MULSAN CO., LTD.**  
**2F , 89 Geomdan-ro, Seo-gu, Incheon, Rep. of Korea**

IACER SRL è il Mandatario nella Comunità Europea incaricato dal Fabbrikante per il prodotto WHF-312 è ed il solo esclusivista per il prodotto.



**I.A.C.E.R S.r.l.**

*Sede operativa:*

30030 Martellago (VE) - Via. S. Pertini 24/A  
Tel +39 041 5401356 - Fax +39 041 5402684

---

*Sede legale:*

S. Marco 2757 - 30124 Venezia  
Cod. Fisc./P.IVA IT 00185480274  
R.E.A. VEN. 120250 - M. VE001767  
Cap.Soc. € 110.000,00 i.v.  
[www.itechmedicaldivision.com](http://www.itechmedicaldivision.com) - [iacer@iacer.it](mailto:iacer@iacer.it)

---